

Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będę śpiewał dla JAHWE, póki żyję,* Będę grał memu Bogu, póki jestem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będę śpiewał dla JAHWE, póki żyję, Będę grał memu Bogu, póki jestem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę śpiewał JAHWE, póki żyję; będę śpiewał memu Bogu, póki istnieję.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będę śpiewał Panu za żywota mego; będę śpiewał Bogu memu, póki mię staje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będę śpiewał JAHWE za żywota mego, będę grał Bogu memu, póki mię zstawa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Póki mego życia, chcę śpiewać Panu i grać mojemu Bogu, póki mi życia starczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będę śpiewał Panu, pókim żyw, Będę grał Bogu memu, póki jestem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będę śpiewał JAHWE przez całe życie, będę grał Bogu, póki będę istniał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będę śpiewał JAHWE, jak długo żyć będę, będę grał memu Bogu, dopóki istnieję.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Póki mego życia będę śpiewał Jahwe, będę Bogu psalm śpiewał, dopóki istnieję.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і побив їхні виноградники і їхні фіги і знищив всяке дерево їхніх околиць.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Póki życia będą śpiewał WIEKUISTEMU oraz wysławiał Boga dopóki istnieję.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chcę śpiewać JAHWE przez całe życie; Bogu mojemu chcę grać, dopóki będę istniał.

¹⁾ <x>230 146:2</x>